

**Thứ Bảy, 25-10-2025. Năm C**  
**Saturday, October-25-2025. Year C**  
**Tuần 29 Thường Niên**

**Lc 13, 1-9**

**Luke 13:1-9**

**Tôi sẽ vun xới chung quanh, và bón phân cho nó (Lc 13,8)**

Nobody in first-century Judea bought fertilizer in plastic bags. It was locally sourced . . . from a nearby pasture. And it was likely a lot more pungent than the fertilizer most of us know! But as unappealing as it might be to us, fertilizer like that was a key ingredient in ancient agricultural practices.

Who would have thought that animal waste could be so important? But that’s exactly why Jesus included it in his parable of the fig tree. He was saying that God often uses the messy “fertilizer” in our lives to help us grow.

You may be in the midst of something messy right now—a painful season in a relationship, a job loss, the effects of your own or someone else’s sin. Whatever it is, it stinks! Yet Jesus, the Master Gardener, uses this mess as “fertilizer” to teach you, to strengthen you, and to bring you closer to himself.

Jesus is so committed to you that he’s not afraid to get his hands dirty cultivating the ground around you. Ponder that for a moment: he is ever patient in pruning and strengthening you. He is completely intentional in the grace he offers you, no matter what hardship you are facing. He doesn’t limit his will for you based on your sins or weaknesses. He sees your potential and the fruit you will bear, and he will use whatever he can to help you bear that fruit.

Không ai ở Giuđêa vào thế kỷ thứ nhất mua phân bón đựng trong túi ni lông. Nó được lấy từ nguồn địa phương... từ một đồng cỏ gần đó. Và có lẽ nó còn nồng hơn nhiều so với loại phân bón mà hầu hết chúng ta đều biết! Nhưng dù có vẻ không hấp dẫn đối với chúng ta, loại phân bón như vậy lại là một thành phần quan trọng trong các hoạt động nông nghiệp thời xưa.

Ai mà ngờ rằng chất thải động vật lại có thể quan trọng đến vậy? Nhưng đó chính xác là lý do tại sao Chúa Giêsu đã đưa nó vào dụ ngôn về cây vả. Người nói rằng Chúa thường sử dụng "phân bón" bản thủ trong cuộc sống của chúng ta để giúp chúng ta trưởng thành.

Có thể bạn đang ở giữa một điều gì đó hỗn loạn ngay lúc này - một giai đoạn đau khổ trong mối liên hệ, mất việc, hậu quả của tội lỗi của chính bạn hoặc của người khác. Dù là gì đi nữa, nó đều rất hôi thối! Tuy nhiên, Chúa Giêsu, Bậc Thầy Làm Vườn, lại sử dụng sự hỗn độn này như "phân bón" để dạy dỗ bạn, để củng cố bạn và đưa bạn đến gần Người hơn.

Chúa Giêsu cam kết với bạn đến nỗi Người không ngại xắn tay áo lên vun trồng mảnh đất xung quanh bạn. Hãy suy gẫm điều này một chút: Người luôn kiên nhẫn tỉa sửa và củng cố bạn. Người hoàn toàn chủ động ban ân sủng cho bạn, bất kể bạn đang phải đối mặt với khó khăn nào. Người không giới hạn ý muốn của Người dành cho bạn dựa trên tội lỗi hay điểm yếu của bạn. Người nhìn thấy tiềm năng và hoa trái bạn sẽ sinh ra, và Người sẽ dùng mọi cách có thể để giúp bạn sinh hoa trái đó.

Bạn có thể nhìn vào cuộc sống hiện tại của

You may look at your life as it is right now and wonder whether your potential will ever emerge. You may look at your current circumstance and wonder how God could possibly be working in it. But don't just look at whatever mess you might be in; look at the One who is actively at work to transform you through it. And follow his lead. When you practice patience in suffering, when you speak a word of peace rather than division, you are telling him that you are willing to trust him. Never underestimate what the Master Gardener can do when you let him go to work!

“Jesus, help me to bear fruit for your kingdom!”

mình và tự hỏi liệu tiềm năng của bạn có bao giờ được bộc lộ hay không. Bạn có thể nhìn vào hoàn cảnh hiện tại và tự hỏi làm thế nào Chúa có thể đang hành động trong đó. Nhưng đừng chỉ nhìn vào bất kỳ mớ hỗn độn nào bạn có thể gặp phải; hãy nhìn vào Đấng đang tích cực hành động để biến đổi bạn qua đó. Và hãy noi theo sự dẫn dắt của Người. Khi bạn thực hành sự kiên nhẫn trong đau khổ, khi bạn nói lời bình an thay vì chia rẽ, bạn đang nói với Người rằng bạn sẵn sàng tin cậy Người. Đừng bao giờ đánh giá thấp những gì Người Làm Vườn Bạc Thầy có thể làm khi bạn để Người làm việc!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con sinh hoa trái cho vương quốc của Chúa!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.